

Date	Time	Activity		
<b>Wednesday 15 April</b>  <b>Day 1</b>	12:00–13:00	<b>Registration</b> , Hadyn Ellis Building 0.02, Event Space		
	13:00-13:15	<b>Welcome and introductions</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre		
	13:30-14:45	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p><b>Panel 1: Rethinking pedagogy</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre <b>Chair: Silke Luhrmann</b></p> <p><b>Repositioning translation (and Translation) across Schools and Faculties</b> Christophe Fricker, University of Bristol</p> <p><b>Translator Education as an Awareness-Raising Practice in the age of AI</b> Triin van Doorslaer, Tallinn University</p> <p><b>Navigating the AI turn: A multilingual perspective on a human-centred approach to reframing T&amp;I education</b> Alessandra Molino, Marita Mattioda, Lucia Cinato, Università degli Studi di Torino</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p><b>Panel 2: Engaging with AI</b> sbarc   spark Building 0.07, Ground Floor Events Space <b>Chair: Giovanna Donzelli</b></p> <p><b>Integrating AI-enhanced Audiovisual Translation Pedagogy to Foster Translation Competence, AI Literacy and Critical Engagement in Translator Education</b> Sveva Zafferri, University of Galway</p> <p><b>New pathways for professional roles in hybrid human-ai mediation: engaging with paraprofessional practice</b> Christophe Declercq, University College London / Utrecht University</p> <p><b>Algorithmic Mediation and Narrative Convergence: AI Translation and Female Subjectivity in Chinese-English Literary Translation</b> You Zhou, University of Birmingham</p> </td> </tr> </table>	<p><b>Panel 1: Rethinking pedagogy</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre <b>Chair: Silke Luhrmann</b></p> <p><b>Repositioning translation (and Translation) across Schools and Faculties</b> Christophe Fricker, University of Bristol</p> <p><b>Translator Education as an Awareness-Raising Practice in the age of AI</b> Triin van Doorslaer, Tallinn University</p> <p><b>Navigating the AI turn: A multilingual perspective on a human-centred approach to reframing T&amp;I education</b> Alessandra Molino, Marita Mattioda, Lucia Cinato, Università degli Studi di Torino</p>	<p><b>Panel 2: Engaging with AI</b> sbarc   spark Building 0.07, Ground Floor Events Space <b>Chair: Giovanna Donzelli</b></p> <p><b>Integrating AI-enhanced Audiovisual Translation Pedagogy to Foster Translation Competence, AI Literacy and Critical Engagement in Translator Education</b> Sveva Zafferri, University of Galway</p> <p><b>New pathways for professional roles in hybrid human-ai mediation: engaging with paraprofessional practice</b> Christophe Declercq, University College London / Utrecht University</p> <p><b>Algorithmic Mediation and Narrative Convergence: AI Translation and Female Subjectivity in Chinese-English Literary Translation</b> You Zhou, University of Birmingham</p>
	<p><b>Panel 1: Rethinking pedagogy</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre <b>Chair: Silke Luhrmann</b></p> <p><b>Repositioning translation (and Translation) across Schools and Faculties</b> Christophe Fricker, University of Bristol</p> <p><b>Translator Education as an Awareness-Raising Practice in the age of AI</b> Triin van Doorslaer, Tallinn University</p> <p><b>Navigating the AI turn: A multilingual perspective on a human-centred approach to reframing T&amp;I education</b> Alessandra Molino, Marita Mattioda, Lucia Cinato, Università degli Studi di Torino</p>	<p><b>Panel 2: Engaging with AI</b> sbarc   spark Building 0.07, Ground Floor Events Space <b>Chair: Giovanna Donzelli</b></p> <p><b>Integrating AI-enhanced Audiovisual Translation Pedagogy to Foster Translation Competence, AI Literacy and Critical Engagement in Translator Education</b> Sveva Zafferri, University of Galway</p> <p><b>New pathways for professional roles in hybrid human-ai mediation: engaging with paraprofessional practice</b> Christophe Declercq, University College London / Utrecht University</p> <p><b>Algorithmic Mediation and Narrative Convergence: AI Translation and Female Subjectivity in Chinese-English Literary Translation</b> You Zhou, University of Birmingham</p>		
	15:00-16:30	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p><b>Workshop A:</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre</p> <p><b>Placement Programmes in Translation and Interpreting: Models, Challenges, and Opportunities</b> David Orrego-Carmona, University of Warwick</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p><b>Workshop B:</b> sbarc   spark Building 0.07, Ground Floor Events Space</p> <p><b>New T&amp;Cs for the AI Age?</b> Sue Leschen, Lawyer-Linguist and Director of Avocate Legal and Business French Services Limited</p> </td> </tr> </table>	<p><b>Workshop A:</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre</p> <p><b>Placement Programmes in Translation and Interpreting: Models, Challenges, and Opportunities</b> David Orrego-Carmona, University of Warwick</p>	<p><b>Workshop B:</b> sbarc   spark Building 0.07, Ground Floor Events Space</p> <p><b>New T&amp;Cs for the AI Age?</b> Sue Leschen, Lawyer-Linguist and Director of Avocate Legal and Business French Services Limited</p>
<p><b>Workshop A:</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre</p> <p><b>Placement Programmes in Translation and Interpreting: Models, Challenges, and Opportunities</b> David Orrego-Carmona, University of Warwick</p>	<p><b>Workshop B:</b> sbarc   spark Building 0.07, Ground Floor Events Space</p> <p><b>New T&amp;Cs for the AI Age?</b> Sue Leschen, Lawyer-Linguist and Director of Avocate Legal and Business French Services Limited</p>			
16:30-18:00	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p><b>Workshop C:</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p><b>Workshop D:</b> sbarc   spark Building 0.07, Ground Floor Events Space</p> <p><b>The synergy of terminology and AI</b></p> </td> </tr> </table>	<p><b>Workshop C:</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre</p>	<p><b>Workshop D:</b> sbarc   spark Building 0.07, Ground Floor Events Space</p> <p><b>The synergy of terminology and AI</b></p>	
<p><b>Workshop C:</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre</p>	<p><b>Workshop D:</b> sbarc   spark Building 0.07, Ground Floor Events Space</p> <p><b>The synergy of terminology and AI</b></p>			

		<b>Demystifying the Technical: Teaching Machine Translation to Future Translators and Interpreters— And Making It Fun</b> Faruk Mardan, University of Leeds	Klaus Fleischmann, CEO Kaleidoscope
	19:30-22:30	<b>Wine reception, plus live music</b> <a href="#">Rhostio, Cardiff</a> Sponsored by Cardiff School of Modern Languages	
<b>Thursday 16 April</b>  <b>Day 2</b>	08:00-09:00	<b>Registration</b> , Hadyn Ellis Building 0.02, Event Space	
	09:00-10:00	<b>Keynote 1</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre  <b>Bridging Worlds: Reflections on Academia–Industry Collaboration for Inclusive Innovation</b> Xiaochun Zhang, UCL	
	<b>10:00-10:30</b>	<b>Coffee break</b> , Hadyn Ellis Building 0.02, Event Space	
	10:30-12:00	<b>Panel 3: Theoretical considerations and identity</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre <b>Chair: Jun Yang</b>  <b>Gap-centred pedagogical approach to teaching translation in the age of AI</b> Owen Harrington Fernández, Heriot-Watt University  <b>The Emancipated Classroom: Rethinking Translation Education in the AI Era</b> Salah Basalamah, University of Ottawa  <b>And what of the minority?</b> Alun Gruffydd, Bla Translation	<b>Panel 4: Applied contexts</b> Hadyn Ellis Building 0.27B, Seminar Room <b>Chair: Luisa Pèrcopo</b>  <b>Redefining Translator Roles in the Cryptocurrency Sector</b> Beniamin Sopot, DCU  <b>MT in specialised translation: Does translation direction matter?</b> Tomáš Duběda, Charles University, Prague  <b>Do we really need to learn how to prompt? An examination of the efficacy of different AI prompting techniques in the disambiguation and translation of Spanish clinical trial abbreviations</b> Hazel Hayman, University of Bristol Christophe Fricker, University of Bristol

12:00-13:15	<p><b>Lunch</b> Hadyn Ellis Building 0.02, Event Space</p>
13:15-14:30	<p><b>Panel 5: International perspectives on training and AI</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre <b>Chair: Ozgur Yanar Torbali</b></p> <p><b>Machine Translation and Generative Artificial Intelligence in Translator Training at Czech Universities</b> Vanda Obdržálková, Charles University, Prague</p> <p><b>Inspection of the utility of Translation Technology in improving writing skills in the EFL context of English or Arabic</b> Turky Alshaikhi, University of Tabuk</p> <p><b>Critical Thinking and Creativity in Translation Education with AI</b> Fiorenza Mileto, Università degli Studi Internazionali di Roma</p>
14:30-15:30	<p><b>Student flash talks and book presentations 1</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre <b>Chairs: Elisa Calvo, Maria Elena de la Cova Morillo-Velarde</b></p> <p>Joss Moorkens, DCU - <b>Teaching translation in the age of generative AI: New paradigm, new learning?</b> Omri Asscher, Bar-Ilan University - <b>Machine translation and translation theory</b> Elisabet Tiselius, Stockholm University - <b>Conference Interpreting Explained - 1st Edition</b></p> <p>Alessia Picciolo, Maria Tafuni, and Helena Giardini, Università degli Studi Internazionali di Roma - <b>AI and Translation: are they frenemies? Student-to-student considerations</b> Simon Copet, Université de Mons, Université libre de Bruxelles and Liège Game Lab - <b>Translating in the Dark: The Impact of Screen Access Deprivation on Human and AI-Assisted Video Game Translation</b> Wenglong Zhang, University of Liverpool/South China University of China - <b>Agents, Contexts, and Technology: A Corpus-based Comparative Study of Stylistic Features in the English Translation of Contemporary Chinese Literature</b> Yifei Zhu, University of Birmingham - <b>Reading within Censorship: AI Translation, Defensive Convergence, and the Algorithmic Production of Queer Knowledge in China</b></p>
15:30-16:00	<p><b>Coffee break</b> <b>Group Photo (TBC)</b> Hadyn Ellis Building 0.02, Event Space</p>

	16:00-17:15	<p><b>Discussion session 1</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre</p> <p><b>‘Living without AI: Ethical business in the AI age’</b> <b>Chair: Joseph Lambert</b></p> <p>Lloyd Bingham, capital content Matt Riemland, Assistant Professor, Heriot-Watt University Silke Lührmann, Freelance translator Irina Sanders, Chairman AIT</p>	<p><b>Discussion session 2</b> OPTOM Building 0.05, Lecture Theatre</p> <p><b>‘Redefining Ethics and Quality in the AI Era: Data, Text, Knowledge’</b></p> <p>Elisa Calvo, Universidad Pablo de Olavide Maria Elena de la Cova Morillo-Velarde, Universidad Pablo de Olavide</p>
	17:15-18:15	<p><b>APTIS AGM, awards, and presentation of affiliate members</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre</p>	
	18:15	<p>Leisurely walk from campus to dinner venue via Bute Park</p>	
	19:30	<p>Conference dinner <a href="#">Elgano, Cardiff</a></p>	
<b>Friday 17 April</b>  <b>Day 3</b>	09:30-10:30	<p><b>Keynote 2</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre</p> <p><b>The RenAIssance of Language Assets and Language Orchestration</b> Klaus Fleischmann, CEO Kaleidoscope</p>	
	10:30-11:00	<p><b>Coffee break</b> Hadyn Ellis Building 0.02, Event Space</p>	
	11:00-12:30	<p><b>Panel 6: Policy and practice</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre <b>Chair: Sara Ramos Pinto</b></p> <p><b>Towards Responsible Translation Training in Digital Contexts</b> Oznur Yanar Torbali, KTO Karatay University</p>	<p><b>Panel 7: AI in the classroom</b> OPTOM Building 0.05, Lecture Theatre <b>Chair: Rongyu Wang</b></p> <p><b>Integrating LLM Usage into Translator Training: Approaching Pedagogical Issues</b> Jin Huang, Durham University</p>

	<p><b>Institutionalizing AI in the Translation Industry: A case study of China’s Guidelines for Generative AI Application in Translation Industry through the Lens of Institutional Work</b> Qian Ma, Kunming University of Science and Technology / University of Cambridge</p> <p><b>Modelling the Valuable Human Role: A Framework for Strategic Judgment and Oversight in AI-Hybrid Translation [ONLINE]</b> Ghadeer Nasser Alsubaie, University of Ha’il</p>	<p><b>Sounding Out the Silent Image: Classroom Reflections on Human and AI Description</b> Rongyu Wang, DCU Joss Moorkens (Dublin City University) María Isabel Rivas Ginel (Dublin City University)</p> <p><b>Does AI Customisation Matter? Comparing ChatGPT and Custom GPTs in Translation Education</b> Ya-mei Chen, National Taipei University of Technology</p>
12:30-13:30	<p><b>Lunch</b> Hadyn Ellis Building 0.02, Event Space</p>	
13:30-15:00	<p><b>Panel 8: Industry and institutions</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre <b>Chair: Joseph Lambert</b></p> <p><b>Human Versus Ai-Based Interpreting: Contending For The Title Of ‘Language Of Europe’</b> Nina Gavlovysh, Universitat Jaume I de Castelló</p> <p><b>Beyond post-editing as cheap labor: pricing practices and their implications for translator education</b> Marie-Aude Lefer, UCLouvain Sabrina Girletti, UGeneva</p> <p><b>Responding to technological disruption: Have professional associations made a difference?</b> Sara Robertson, Chief Executive ITI</p>	
15:00-16:00	<p><b>Student flash talks and book presentations 2</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre <b>Chairs: Elisa Calvo, Maria Elena de la Cova Morillo-Velarde</b></p> <p>Henry Jones, University of Manchester - <b>In Other Words: A Coursebook on Translation - 4th Edition</b> Sara Ramos Pinto, University of Leeds - <b>Introducing Translation Studies: Theories and Applications - 6th Edition</b></p>	

	<p>Niamh Dwyer, Cardiff University - <b>Death, Duck and Translation</b></p> <p>Xiancan Li, University of York - <b>Exploring Human Agency in Chinese-English Interpreted Medical Consultations</b></p> <p>Judy Murray, Cardiff University - <b>The current use of Artificial Intelligence tools in healthcare interpreting</b></p> <p>Nawaf Alsubaie, Cardiff University - <b>Practice-Oriented Learning in Translator Education in Saudi Arabia: Exploring the Role of Simulation-Based Approaches</b></p> <p>Mayra Romani, Università degli Studi Internazionali di Roma - <b>AI Literacy Should Begin in the First Year of Translator Training</b></p> <p>Siyu Zhang, Durham University - <b>Challenges and Research Directions in Teaching Machine Translation Post-Editing</b></p>
	<p><b>16:00-16:30</b></p> <p><b>Coffee break</b> <b>Group Photo (TBC)</b> Hadyn Ellis Building 0.02, Event Space</p> <p><b>Meeting with Swansea cultural day attendees</b> Hadyn Ellis Building 0.27B, Seminar Room</p>
	<p>16:30-17:45</p> <p><b>Film screening plus Q&amp;A with Sara Ramos Pinto, University of Leeds</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre</p> <p>Screening of <i>Clear Shadows</i> (Vendrell 2023) and a discussion session on the ‘enhanced subtitles’ used in the film.</p>
	<p>17:45-18:00</p> <p><b>Concluding remarks and raffle</b> Hadyn Ellis Building 0.07, Lecture Theatre</p>
<p><b>Saturday 18 April</b></p> <p><b>Day 4</b></p>	<p>Cultural day in Swansea – Logistics of trip confirmed via email and in the meeting on Friday at 15:30</p>